



Speedglas™ Welding Helmet

Welding Helmet 100 and Attachment for use with 3M™ Hardhat H-701R, and Other Alternate Hardhat Configurations
** Refer to 3M™ Speedglas™ Welding Helmet 100, 3M™ Hardhat H-701R, or Listed Alternate Hardhat Complete User Instructions for List of Product Warnings and Proper Use.

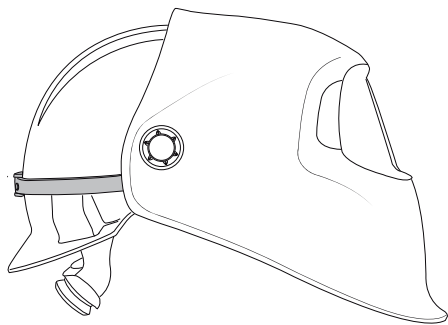
Ensemble masque pour soudeurs et adaptateur de casque dur 100 Speedglas™ à utiliser avec le casque dur H-701R 3M™ et d'autres configurations de casque dur

** Consulter les directives d'utilisation complètes du masque pour soudeurs 100 Speedglas™ 3M™, du casque dur H-701R 3M™ et des autres casques durs indiqués pour connaître les mises en garde et les directives d'utilisation adéquates du produit.

Careta para soldadura 100 y Adaptador para uso con Casco 3M™ H-701R y otras configuraciones alternativas de casco

** Remítase a las Instrucciones de la Careta para soldadura 3M™ Speedglas™ 100, del Casco 3M™ H-701R o del casco alternativo listado para consultar la lista de advertencias y uso adecuado del producto.

98-0060-0168-3/2
34-8709-9299-6



3M Occupational Health and Environmental Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000

© 3M 2012. All rights reserved.

V-Gard is a registered trademark of Mine Safety Appliances Co. – MSA.

3M and Speedglas are trademarks of 3M Company, used under license in Canada.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division 3M Canada Company

P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1

© 3M 2012. All rights reserved.

V-Gard is a registered trademark of Mine Safety Appliances Co. – MSA.

3M and Speedglas are trademarks of 3M Company, used under license in Canada.

Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M

Compagnie 3M Canada
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1

© 3M, 2012. Tous droits réservés.

V-Gard est une marque déposée de Mine Safety Appliances Co. – MSA.

3M et Speedglas sont des marques de commerce de 3M, utilisées sous licence au Canada.

3M México S.A. de C.V.

Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón
México D.F. 01210

© 3M 2012. Todos los derechos reservados.

V-Gard es una marca registrada de Mine Safety Appliances Co. – MSA.

3M y Speedglas son marcas comerciales de 3M Company, usadas bajo licencia en Canadá.

⚠ WARNING

- This product is designed to help protect the wearer's eyes and face from harmful radiation including visible light, ultra-violet radiation (UV), infra-red radiation (IR), sparks and spatter resulting from welding processes. These products must be used only by qualified persons who are properly trained in their use and maintenance. **Misuse may result in permanent eye injury and vision loss.** Always wear ANSI Z87.1 compliant safety spectacles in addition to any welding helmet. For proper use, see supervisor, or *User Instructions* or call 3M in U.S.A. at 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.
- This is an addendum to the *User Instructions* for the 3M™ Speedglas™ Auto-Darkening Welding Helmets 100. Always read and follow the *User Instructions* provided with each individual component of any welding helmet or hard hat assembly. *User Instructions* include important warnings and use limitations. **Failure to do so may result in sickness or death.**
- Do not use any welding product without appropriate training. For proper use, see supervisor or *User Instructions* or call 3M in U.S.A. 1-800-243-4630. In Canada, call 1-800-267-4414. **Failure to do so may result in sickness or death.**
- Always wear ANSI Z87.1-2003 compliant safety spectacles in addition to any welding helmet. **Failure to do so may result in permanent eye injury and vision loss.** In Canada, follow CSA Z94.3 and/or the requirements of the authority having jurisdiction in your region.
- Do not use with parts or accessories other than those described in these *User Instructions*. **Failure to do so may result in sickness or death.**
- Make no modifications to the H-701R shell or suspension. **Improper use may result in serious injury or death.** If the hard hat is subject to an impact, replace immediately.
- Do not use strong solvents such as aromatic hydrocarbons or ketones to clean the helmet shell. These solvents can cause deterioration to the shell's ability to withstand impact and penetration. Use of these solvents for cleaning may adversely affect product performance and result in **serious injury or death.**

Introduction

Two ANSI standards cover performance requirements for welding helmets combined with hard hats: Z87.1-2003 Eye and Face Protection Devices and Z89.1-2009 Industrial Head Protection. Both standards require welding helmets and hard hats to be tested as a complete assembly, as they would be worn by a welder. Assembling a welding hard hat using components from different manufacturers or brands voids ANSI compliance unless tests verify that the assemblies remain compliant with the ANSI requirements.

These *User Instructions* cover the 3M™ Speedglas™ Welding Helmet 100 models listed in Table 1, mounted to certain hard hats that have been independently tested for compliance with the above referenced ANSI standards. In all cases, the 3M™ Speedglas™ 100 Hardhat Adapter for Speedglas 100 helmets (part number 07-0014-00NR) was used as the mounting device.

IMPORTANT: To maintain ANSI compliance, use only the exact components listed in these *User Instructions*.

Specifications

- Eye and Face Impact: ANSI Z87.1-2003 high impact protector (Z87+)
- Head Impact: ANSI Z89.1-2009, Type I (top impact). Refer to hard hat literature for electrical rating.

Table 1. 3M™ Speedglas™ Welding Helmet Options

Speedglas™ Helmet Model	Description
07-0012-10BL	100, ADF 100, Shade 10, Black
07-0012-11BL	100, ADF 100, Shade 11, Black
07-0012-31BL	100, ADF 100V, Shades 8-12, Black
07-0012-31XX	100, ADF 100V, Shades 8-12 with Graphics

Hard Hat Options

The configurations that were tested and passed the above referenced ANSI impact test requirements are summarized in Table 2. Use with hardhats other than those listed in Table 2 have not been tested as complete assemblies and would void compliance with the above referenced ANSI standards. These *User Instructions* do not cover 3M™ Speedglas™ ProTop or other 3M™ Speedglas™ Systems sold complete with hard hats.

Table 2. Hard Hat Options

Manufacturer	Hard Hat Model	Hard Hat Part No.
3M	04-0023-02 (H-701R)	70-0716-2145-5
MSA	V-Gard® w/Fas-trac Suspension	475358 thru 475365 & 488146

Assembly Instructions

1. Follow Figs. 1-4, to properly remove and replace the 3M™ Speedglas™ Headgear 100 with the 3M™ Speedglas™ Hardhat Adapter 100 (part number 07-0014-00NR) as shown in Figs. 1 and 2.
2. Assure to re-configure the head suspension in the hardhat to face the brim backwards as is shown in Fig.3.
3. Attach the 3M™ Speedglas™ 100 assembly to the hardhat as shown in Fig. 4 and adjust the hardhat adapter "pin lock" for a tight fit around the hardhat for a completed assembly.

FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:

Website: www.3M.com/PPESafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or

1-651-737-6501

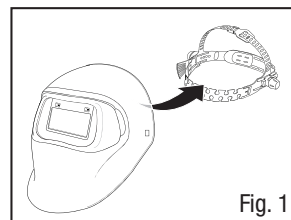


Fig. 1

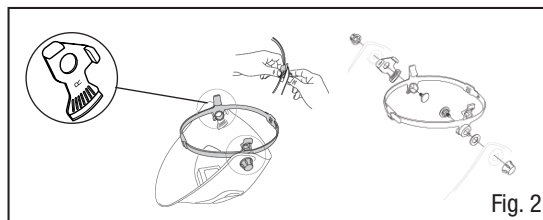


Fig. 2

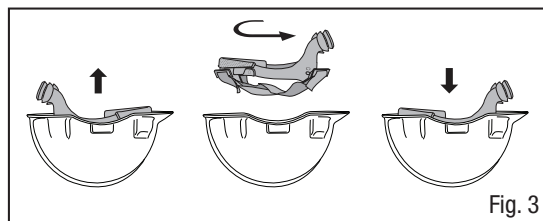


Fig. 3

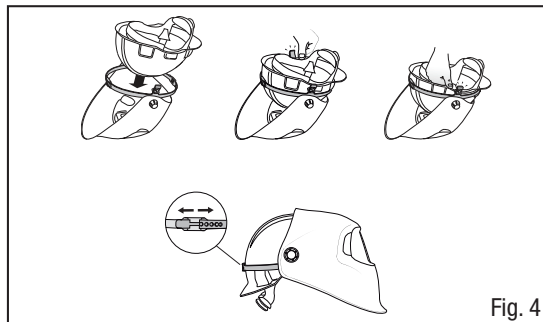


Fig. 4

▲ MISE EN GARDE

- Ces produits sont conçus pour protéger les yeux et le visage de l'utilisateur contre les rayonnements nocifs, notamment la lumière visible, les ultraviolets, les infrarouges, les étincelles et les projections émises par les procédés de soudage. Seules les personnes compétentes ayant suivi une formation adéquate sur l'utilisation et l'entretien peuvent utiliser ces produits. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures oculaires et une perte permanente de la vision.** Toujours porter des lunettes de protection conformes à la norme Z87.1 de l'ANSI en plus d'un masque pour soudeurs. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ces produits, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer, au Canada, avec le Service technique de la Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M au 1 800 267-4414.
- Le présent complément est un ajout aux *directives d'utilisation* du masque pour soudeurs 100 Speedglas™ 3M™ avec filtre à lentille photosensible. Toujours lire et suivre les *directives d'utilisation* fournies avec chaque composant individuel de tout ensemble masque pour soudeurs ou casque dur. Les *directives d'utilisation* comprennent des mises en garde et des restrictions d'utilisation importantes. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Ne pas utiliser de produit pour le soudage sans avoir reçu la formation nécessaire. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer, au Canada, avec 3M au 1 800 267-4414. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Toujours porter des lunettes de protection conformes à la norme Z87.1-2003 de l'ANSI en plus d'un masque pour soudeur. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des blessures oculaires permanentes et une perte de vision.** Au Canada, se conformer à la norme Z94.3 de la CSA et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région.
- Ne pas utiliser avec des pièces ou des accessoires autres que ceux qui sont fabriqués par 3M, comme l'expliquent les présentes *directives d'utilisation*. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Ne pas modifier la calotte ou la coiffe du casque dur H-701R. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures graves ou la mort.** Si le casque dur a subi un choc, le remplacer immédiatement.
- Ne pas nettoyer la calotte du casque à l'aide de solvants forts comme des hydrocarbures aromatiques ou des cétones. Ces solvants peuvent altérer la capacité de la calotte à résister aux chocs et à la pénétration d'objets. L'utilisation de ces solvants pour le nettoyage peut diminuer l'efficacité du produit et provoquer des **blessures graves ou la mort.**

Introduction

Deux normes de l'ANSI portent sur les exigences de rendement des masques pour soudeurs combinés avec des casques durs : la norme Z87.1-2003 relative aux dispositifs de protection oculaire et faciale et la norme Z89.1-2009 relative à la protection de la tête en milieu industriel. Ces deux normes exigent que les masques pour soudeurs et les casques durs soient mis à l'essai à titre d'ensemble complet, comme ils seraient portés par des soudeurs. Le montage d'un casque dur pour travaux de soudage à partir de composants provenant de divers fabricants annule la conformité aux normes de l'ANSI, sauf si des essais confirment que cet ensemble demeure conforme aux exigences de l'ANSI.

Les présentes *directives d'utilisation* portent sur les modèles de masques pour soudeurs 100 Speedglas™ 3M™ indiqués au tableau 1, fixés à certains casques durs ayant subi des essais indépendants de conformité aux normes de l'ANSI mentionnées plus haut. Dans tous les cas, on a utilisé l'adaptateur de casque dur 100 Speedglas™ 3M™ comme accessoire de montage pour les masques 100 Speedglas (n° de produit : 07-0014-00NR).

IMPORTANT : Pour conserver la conformité à l'ANSI, utiliser uniquement les composants précis mentionnés dans les présentes *directives d'utilisation*.

Spécifications

- Protection oculaire et faciale contre les chocs : Conforme à la norme Z87.1-2003 de l'ANSI relative à la résistance aux chocs haute vitesse (Z87+).
- Protection contre les chocs à la tête : Conforme à la norme Z89.1-2009 de l'ANSI relative aux casques de type I (chocs sur le dessus de la tête). Consulter la documentation sur les casques durs pour la classification électrique.

Modèle de masque Speedglas™	Description
07-0012-10BL	Masque 100, filtre à lentille photosensible 100, teinte 10, noir
07-0012-11BL	Masque 100, filtre à lentille photosensible 100, teinte 11, noir
07-0012-31BL	Masque 100, filtre à lentille photosensible 100V, teintes 8 à 12, noir
07-0012-31XX	Masque 100, filtre à lentille photosensible 100V, teintes 8 à 12, avec graphismes

Choix de casques durs

Le tableau 2 présente les configurations ayant subi des essais et respectant les exigences de l'ANSI indiquées ci-dessus en matière de résistance aux chocs. L'utilisation de casques durs autres que ceux énumérés au tableau 2 qui n'ont pas subi d'essai comme ensemble complet annule la conformité aux normes de l'ANSI susmentionnées. Les présentes *directives d'utilisation* ne portent pas sur les produits ProTop Speedglas™ 3M™ ni sur les autres systèmes Speedglas™ 3M™ offerts avec casques durs compris.

Fabricant	Modèle de casque dur	N° de produit du casque dur
3M	04-0023-02 (H-701R)	70-0716-2145-5
MSA	Casque V-Gard® avec coiffe Fas-trac	475358 à 475365 et 488146

Directives de montage

- Consulter les Figs. 1 à 4 pour retirer la pièce faciale 100 Speedglas™ 3M™ et la remplacer par l'adaptateur de casque dur 100 Speedglas™ 3M™ (n° de produit : 07-0014-00NR) correctement, comme le montrent les Figs. 1 et 2.
- S'assurer de retourner la coiffe du casque dur de manière à ce qu'elle soit face au rebord arrière, comme le montre la Fig. 3.
- Fixer l'ensemble 100 Speedglas™ 3M™ au casque dur comme le montre la Fig. 4 et régler le verrou à tenon de l'adaptateur de casque dur de manière à obtenir un ajustement serré autour du casque dur pour terminer l'ensemble.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION

Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :

Internet : www.3M.ca/Safety

Assistance technique/Technical Assistance : 1 800 267-4414

Centre communication-client/Customer Care Center : 1 800 364-3577

▲ ADVERTENCIA

- Este producto está diseñado para ayudar a proteger los ojos y la cara del usuario contra radiación dañina, incluida luz visible, radiación ultravioleta (UV), radiación infrarroja (IR), chispas y salpicaduras ocasionadas por los procesos de soldadura. Sólo personas calificadas y capacitadas en su uso y mantenimiento deben usar estos productos. **No hacerlo puede ocasionar lesiones permanentes en los ojos y pérdida de la vista.** Siempre use gafas de seguridad que cumplan con la norma ANSI Z87.1- junto con cualquier careta para soldadura. Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones* o llame a 3M en EUA al 1-800-243-4630. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.
- Este anexo a las *Instrucciones* de Caretas para soldadura con lente auto-oscuriente 3M™ Speedglas™ 100. Siempre lea y siga las *Instrucciones* incluidas con cada componente individual de cualquier conjunto de careta y casco. Las *Instrucciones* incluyen advertencias y limitaciones de uso importantes. **No hacerlo puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- No use ningún producto para soldadura sin contar con la capacitación adecuada. Para un uso adecuado consulte a su supervisor o lea las *Instrucciones*, o llame a 3M en EUA al 1-800-243-4630; en Canadá llame al 1-800-267-4414; en México llame al 01-800-712-0646 o llame a 3M en su país. **No hacerlo puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- Siempre use gafas de seguridad que cumplan con la norma ANSI Z87.1-2003 junto con cualquier careta para soldadura. **No hacerlo puede ocasionar lesiones permanentes en los ojos y pérdida de la vista.** En Canadá debe cumplir con los requerimientos de la norma CSA Z94.3 de la autoridad con jurisdicción en su región.
- No use con partes o accesorios distintos a los fabricados por 3M, como se describe en estas *Instrucciones*. **No hacerlo puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- No haga modificaciones al armazón o arnés H-701R. **El mal uso puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.** Si el casco es sujeto a un impacto, reemplácelo de inmediato.
- Para limpiar el armazón del casco no use solventes fuertes, como hidrocarburos aromáticos o cetonas. Estos solventes pueden provocar deterioro de la capacidad del armazón para soportar impactos y penetración. Usar estos solventes para limpieza puede afectar de manera adversa el desempeño del producto y ocasionar **lesiones graves o incluso la muerte.**

Introducción

Dos normas ANSI cubren los requerimientos de desempeño de caretas para soldadura combinados con cascos: Z87.1-2003 Eye and Face Protection Devices [Dispositivos para protección ocular y facial] y Z89.1-2009 Industrial Head Protection [Protección industrial para cabeza]. Ambas normas requieren la prueba de caretas para soldadura y cascos como un ensamble completo de la forma en que serán usados por el soldador. Ensamblar un casco para soldadura con componentes de diferentes fabricantes o marcas invalida el cumplimiento de ANSI, a menos que las pruebas verifiquen que los ensambles aún cumplen con los requerimientos de ANSI.

Estas *Instrucciones* cubren los modelos listados en la Tabla 1 de Careta para soldadura 3M™ Speedglas™ 100, montada en ciertos cascos probados independientemente para el cumplimiento con las normas ANSI mencionadas con anterioridad. En todos los casos, se utilizó el dispositivo de montaje para el Adaptador para casco 3M™ Speedglas™ 100 para Caretas Speedglas 100 (número de parte 07-0014-00NR).

IMPORTANTE: Para cumplir con ANSI, sólo use los componentes exactos listados en las *Instrucciones*.

Especificaciones

- Impacto en ojo y cara: ANSI Z87.1-2003 high impact protector [Protector de alto impacto] (Z87+)
- Impacto en cabeza: ANSI Z89.1-2009, Tipo I (impacto superior). Remítase a la literatura del casco para consultar el rango eléctrico.

Modelo de Careta Speedglas™	Descripción
07-0012-10BL	100, ADF 100, Sombra 10, negro
07-0012-11BL	100, ADF 100, Sombra 11, negro
07-0012-31BL	100, ADF 100V, Sombras 8-12, negro
07-0012-31XX	100, ADF 100V, Sombras 8-12 con gráficos

Opciones de casco

Las configuraciones probadas y que cumplen con las normas ANSI antes mencionadas de pruebas de impacto se encuentran en la Tabla 2. El uso de cascos distintos a los listados en la Tabla 2 no ha sido probados como ensambles completos e invalidan el cumplimiento con las normas antes mencionadas. Estas *Instrucciones* no cubren 3M™ Speedglas™ ProTop u otros sistemas 3M™ Speedglas™ vendidos con cascos.

Fabricante	Modelo de casco	No. de parte de casco
3M	04-0023-02 (H-701R)	70-0716-2145-5
MSA	V-Gard® c/Arnés Fas-trac	475358 hasta 475365 & 488146

Instrucciones de armado

- Siga las Figs. 1-4 para quitar y reemplazar de manera correcta la Careta para soldadura 3M™ Speedglas™ 100 con el Adaptador de casco 3M™ Speedglas™ 100 (número de parte 07-0014-00NR) como se muestra en las Figs. 1 y 2.
- Asegúrese de reconfigurar el arnés para cabeza en el casco, de modo que mire el borde hacia abajo como se muestra en la Fig. 3.
- Anexe el ensamble 3M™ Speedglas™ 100 al casco como se muestra en la Fig. 4 y ajuste el broche del Adaptador de casco de manera justa alrededor del casco para lograr un ensamble completo.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

En Estados Unidos:

Internet: www.3M.com/PPESafety



Internet: www.3m.com.mx/saludocupacional

O llame a 3M en su localidad.

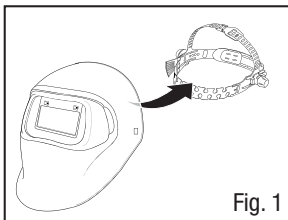


Fig. 1

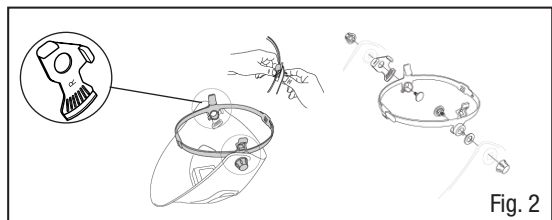


Fig. 2

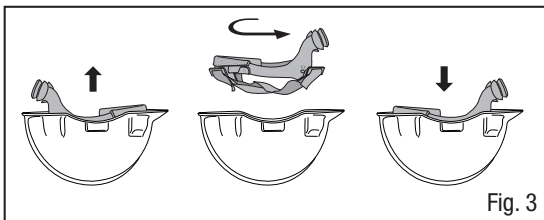


Fig. 3

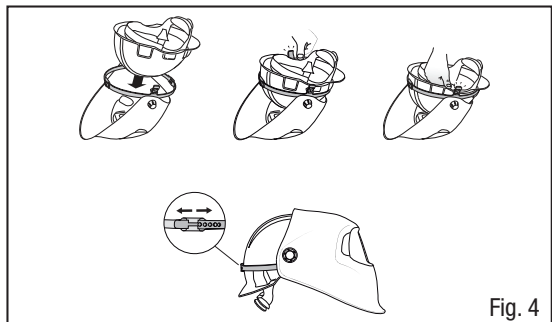


Fig. 4